

# El Gobierno del Gral. Cabanellas

# LA EPOCA

AÑO III | San José, Costa Rica, Domingo 9 de Agosto de 1936 | No. 208

## EUROPA y los SOVIETS

**El dictador de Rusia se ha burlado de las grandes potencias**

*La gran ceguera de los países europeos, el restablecimiento de las relaciones con Rusia y su entrada en la Sociedad de Naciones, fue un error fatal para las grandes potencias.—Los diplomáticos rusos no son más que agentes y propagandistas de la III internacional.—Litvinoff fue el más tenaz partidario de las sanciones contra Italia para debilitarla.—Después de reorganizar su formidable ejército quiere ahora volverse contra Alemania.—Los últimos triunfos de Rusia: la revolución en España y el pacto franco soviético.*

II

Desde entonces puede decirse sin exageración que cada cambio de táctica política por parte de los Estados capitalistas y burgueses han constituido otros tantos éxitos para la República de los soviets. La sirena tentadora embelesó los oídos de los grandes financieros anglosajones de Nueva York y de la City. ¡Aquellos petróleos rusos! ¡Aquellas riquezas sin explotar! ¿Es que podía borrarse del mapa un inmenso país como Rusia por pura discrepancia ideológica? No, era preciso ayudarla a su reconstrucción interior, a su reingreso entre las naciones civilizadas. A cambio de una poderosa ayuda financiera quizá el Estado soviético se aviniese a otorgarles concesiones comerciales y a que las compañías extranjeras dirigieran en Rusia ciertas empresas. Lenin, espíritu realista, no era hombre capaz de desperdiciar la magnífica ocasión: Porque una cosa significa destruir en Rusia el capitalismo y la propiedad en nombre de las teorías comunistas y otra muy distinta servirse del capital extranjero y de la Banca internacional para salir del caos de la revolución que sólo había traído al país hambre y ruinas. Y así, los Estados capitalistas burgueses comenzaron a sacar a flote a ese mismo Estado comunista que no ocultaba sus intenciones de introducir en ellos la revolución roja.

Quedaba, sin embargo, otro paso decisivo en la trayectoria suicida de estos últimos. El reconocimiento oficial de la Unión de las Repúblicas Soviéticas. Es decir, el restablecimiento de las relaciones diplomáticas después de los tratados comerciales. No es necesario, creo, recalcar la enorme trascendencia que ha tenido para la causa comunista esta intromisión de sus representantes en diversos países, cegados ante el peligro de abrirle sus puertas al enemigo. Se han dado ya demasiados casos, tanto en Europa como en América, en que los Gobiernos se han sentido alarmados por el incremento de la propaganda bolchevique interponiendo al de Moscú. Y es que los embajadores, cónsules y demás representantes rusos, son otros tantos agentes y propagandistas de la III Internacional en el extranjero. Pero cuando los ingenios

*Pasa a la 5ª pág.*

## Que una comisión de ingenieros, de la talla de Picado, Tinoco y Fernández Peralta, señalen la ruta de la carretera a los volcanes

Da pena ver cómo se derrochan los dineros nacionales, en debates sin interés, salvo el muy estrecho personal o cantonal, si se quiere, al resolver un asunto público, en el Congreso. Está dicho que las carreteras a los volcanes, de carácter eminentemente turístico, tienen su importancia; pero había que emplear días en discutir las rutas. Se olvida que la función del Congreso es legislativa, no administrativa. Este decreta la obra; la forma de proveer los fondos para realizarla y el Ejecutivo estudia la forma de llevarla a cabo.

Pero si hay dudas, el ca-

mino expedito sería, nombrar una comisión de ingenieros, tan solventes moralmente, como los señores don Ramón Picado, don Arturo Tinoco y don Ricardo Fernández Peralta, para que después de analizar las rutas posibles, digan cuál es la más corta y la más económica también.

Porque no se trata de que la carretera pase frente a la tranquera de mano Juan o ñor Pedro, sino de que la visita a los volcanes sea fácil y económica; y una carretera extensa, por el prurito de beneficiar a éste o el otro poblado, obligará a consumir

*Pasa a la pág. 5a.*

Comentario sintético

## Adscripción de la Sanidad Municipal a la Sria. de Salubridad

Ha salido de la propia Municipalidad de San José,—bien que por intermedio del señor Gobernador y Ejecutivo Municipal, al fin de cuentas delegado del Ejecutivo,—la iniciativa para adscribir a la Secretaría de Salubridad Pública las labores de sanidad del cantón, que por mandato de la ley, desde tiempos inmemoriales, han correspondido a la Corporación. Pueda que así, lentamente, vaya desapareciendo la organización municipal, forma de gobierno del pueblo muy primitiva, para dar paso a la moderna tendencia de confiar la administración cantonal al Gobierno de la República, mediante la creación de distritos federales o cualquier otro recurso semejante. Pero en esta oportunidad no nos interesa tanto la cuestión de organización administrativa, como el problema higiénico. La medida, en sí, debe merecer simpatía, sobre todo cuando se contemplan los absurdos de los encargados de ejercer la administración local. En la misma sesión en que

*Pasa a la pág. 8*

## El Sr. Presidente de la República recibió en la tarde del viernes una representación de la Acción Católica

**Se fue a pedir el apoyo moral del Jefe del Estado para una campaña contra el cine inmoral**

En la tarde del viernes, varios miembros de la Junta Central de Acción Católica, acompañados por los presidentes de algunos Círculos de A. C., se presentaron ante el Sr. Presidente de la República para imponerle de la campaña que contra el cine inmoral y particularmente contra el cine que afecta a los niños, están llevando a cabo las instituciones de Acción Católica.

Hemos visto las preocupaciones que a este respecto tiene el Sr. Ministro de Educación, Lic. Aguilar Machado, cuando exhortaba recientemente al Sr. Gobernador de la provincia a tomar las medidas que su capacidad mental y su hombría de bien, asesorado por su condición de padre de familia rectilíneo en sus deberes, le sugiriesen.

La contestación del señor Rodó no se hizo esperar en un todo de acuerdo con las altas preocupaciones del Sr. Ministro, interesado en arrancar de los antros oscuros de los teatros, el mayor número de niños o cuando menos, de controlar muy rigidamente

es reconocido moralmente por la Comisión Internacional de TANGER

TANGER, S.—El general Franco envió a la comisión internacional encargada de la administración de la zona neutral de Tánger, un ultimatum exigiendo la inmediata salida de ese puerto de todas las unidades navales del gobierno español, como también el reconocimiento de la validez de los pasaportes visados por las autoridades revolucionarias correspondientes, para entrar a dicha zona. De fuente autorizada se ha sabido que con tal motivo la comisión internacional accedió al reconocimiento de los pasaportes visados por el gobierno de Tetuán, acción que implica el reconocimiento implícito del gobierno rebelde en el protectorado español de Marruecos.

**Una columna de gobiernistas aniquilada por su propia artillería**

DE LA FRONTERA FRANCO-HISPANA, S.—El corresponsal de la United Press que llegó en estos momentos procedente de Barbastro, comunica la noticia de una espantosa matanza de una columna de seiscientos gobiernistas, compuesta de anarquistas, socialistas y comunistas de las fuerzas que salieron de Barcelona para tomar parte en el sitio de Zaragoza. Esa columna, así se lo informó un oficial que se encontraba en esa tropa, fué barrida por su propia artillería en las cercanías de Sietamo. Los artilleros creían que se trataba de un contingente de milicias fascistas. El oficial relató que la experiencia fué terrible, pues las granadas de metralla llovían sobre la columna y los milicianos no tenían ningún medio como informar a su artillería que se trataba de compañeros de lucha, ya que los cañones estaban emplazados a una distancia de siete kilómetros.

**El gobierno británico desmiente una noticia**

LONDRES, S.—El gobierno británico desmintió oficialmente la noticia que Inglaterra había recibido comunicación alguna del gobierno alemán acerca de la intención del Reich de efectuar una demostración naval en lugar alguno frente a las costas de España. También negó que se hubieran celebrado conversaciones al efecto de establecer una amplia zona neutral alrededor de España.

**Se unió al movimiento la guardia civil de Badajoz**

MADRID, S.—A medio día radiodifundió el Ministerio de la Guerra, por medio del Ministerio de Gobernación, un informe oficial en el cual se anuncia que las milicias armadas habían derrotado a una columna rebelde en la vecindad de la población de las Miajadas, provincia de Cáceres, y que le habían causado numerosas bajas. El botín capturado incluye varios carros blindados, ametralladoras y municiones y

*Pasa a la pág. 4*

las cintas proyectadas para los niños.

Es decir, que ya vemos moverse en el seno del Gobierno estas ideas de prevención social-moral.

Animados por tales antecedentes y teniendo por descontado el hecho de que el Sr. Presidente de la República es un hombre moralmente honrado en toda la extensión de la palabra y mantenedor decidido y convencido de los principios informativos de toda sociedad civilizada y grande, es que, como antes dijimos, los altos personeros de la Acción Católica, no sólo expusieron al Jefe del Estado los móviles de su campaña contra el cine malo, el cine indecente, el cine en particular que está dando al traste con la niñez y la juventud que comienza fatalmente a pensar como piensa la pantalla, sino que también pidieron su apoyo moral, para con mejor efecto, trabajar, oponiendo así al derrumbamiento social el dique de la fortaleza y de la morigeración, que nunca pueden estar reñidas con la perfecta alegría.

Y es realmente satisfactorio para nosotros manifestar a nuestros numerosos lectores que el Sr. Presidente de la República, no sólo estuvo complacido en oír la exposición de los celosos miembros de la A. C. sino que incondicionalmente ofreció su apoyo, previo el estudio de tan delicada cuestión.

Bastante es ya que el Jefe del Ejecutivo alentara a estos buenos costarricenses en su campaña de moral social.

El Sr. Presidente de la República oída la exposición de los sitados dirigentes de la A. C. manifestó que él estaba en un todo de acuerdo con la campaña iniciada.

Creo—dijo—que son los padres de familia los que están llamados en primer lugar a defender a sus hijos de los peligros del cine. A ellos incumbe directamente esta responsabilidad. Nosotros, los que velamos por la salud del pueblo, no podemos desatendernos en modo alguno de estos problemas que tocan tan íntimamente la entraña social.

Por eso he querido que en

*Pasa a la 5a. pág.*



## Datos leídos por el diputado de derechas Calvo Sotelo en la Cámara Española el jueves 16 de abril de 1936

"Solamente en España y en México se tratan estas cuestiones (las religiosas) así, porque es un medio de escamotear los problemas más vitales de la nación". —Diputado Bravo Villasante, de la extrema izquierda

### Concluye

Cieza, Murcia. Unos 600 individuos asaltan las viviendas de personas de orden y las registran, llevándose objetos de valor y dinero; cierran varios comercios de derechas y destrozan el Círculo de Recreo.

Antequera. Intentan asaltar el Instituto.

Sevilla. Unos extremistas penetran violentamente en las minas del Castillo de las Guardas.

18. Almansa, Albacete. Asaltan el Centro de A. P. y queman los muebles.

Albacete. Incendian el Casino Primitivo, valorado en 1 millón de pesetas.

Torrelabradilla, Jaen. Un grupo de extremistas prenden fuego a varios cortijos.

Coruña. Asaltan el local de la C. E. D. A., arrojan los muebles a la calle y los destrozan. Hacen lo mismo en el de Renovación Española. Asal-

tan el Club Náutico y arrojan a la bahía los muebles y enseres.

Zaragoza. Asaltan la tienda de mármoles y objetos artísticos de don Joaquín Bertrán, boicoteado por la C. N. T., y rompen las lunas y otros objetos. También penetran en una obra del contratista señor Horno, boicoteado también por la C. N. T. y causan destrozos.

Manzanares, Ciudad Real. Intentan asaltar el establecimiento del ex alcalde señor Sanromá y del vicepresidente de Renovación Española.

Orihuela. En el campo de Salinas los obreros se dividieron una finca de don José Roca de Togados y la labraron.

19. Castro Urdiales, Santander. Los grupos asaltan el Círculo Católico, el Círculo de Recreo y Falange Española.

Almansa. En el lugar

conocido por la Fuentecita, donde hay numerosas casas habitadas por gentes modestas, penetran en ellas y después de destrozar los muebles y enseres, dejaron unos car-

*Pasa a la pág. 6*

### LA ÉPOCA

Sale los Jueves y los Domingos

TELEFONO 3877  
APARTADO 325

Director:

GUILLERMO ANGULO

Administrador:

CRISTÓBAL BONILLA

Oficinas: IMPRENTA GUTENBERG  
Frente a "La Tribuna"

### Cuando vaya al puerto

alójese en La Riviera, hotel de confianza frente al mar, a cien varas de los Baños. € 3,50 diarios en invierno; € 4,00 en verano. Siempre hay campo.

## LA CRISTIANIZACION DE LA FAMILIA

No se puede sanar cristianamente a la sociedad si no se procura antes la salud de la familia, como nos dice muy sabiamente el Manual de Acción Católica.

La familia es el fundamento de la sociedad humana: el bien y el mal de la humanidad depende de la educación que se ha dado a los niños en familia. En la casita de Nazaret tenemos el ideal de la familia cristiana. En aquella casa donde Dios es el amo y todos se ocupan en hacer su voluntad, es así como se encuentra la verdadera felicidad. Jesús estuvo sujeto a una vida común y doméstica, jamás asomó a sus labios ni una palabra ni un suspiro que indicase que no estaba satisfecho de aquella vida oculta, ni un deseo de otra vida de más lucimiento. Todo lo contrario de nuestra juventud, que se fastidia del trabajo y del recogimiento.

La aspiración de este tiempo por regla general, es la libertad, los pasatiempos, la lectura de libros que no dejan nada de provechoso. En ese ambiente se forman personas

superficiales, sin ninguna delicadeza de sentimientos y que nunca se dan verdadera cuenta de sus deberes.

La conducta de los padres, pero sobre todo de las madres, ejerce un gran poder en la formación de los hijos; cada niño tiene su propio carácter y sus pasiones. Por esto debe hacerse un verdadero estudio de cada uno para poderlos comprender y así corregir a tiempo, sus defectos más salientes. Acostumbrarlos a obedecer y a respetar, castigarlos cuando es necesario, de un modo justo, para que vayan siempre por el camino del bien. Se les debe dar muy buen ejemplo, porque generalmente los hijos son lo que ven en sus padres. Pongamos todo lo que esté de nuestra parte para que sean piadosos; la falta de piedad arrastra a muchos vicios. La educación atea moderna, sólo logra formar hombres que tienen por Dios a sí mismos, jamás serán mensajeros de felicidad sino azotes de la humanidad.

En la vida de familia debe haber amor de sacrificio; cada

*Pasa a la 6a. pág.*

Onda larga: 1200 Kc. - Onda corta 650 Kc.

RADIOEMISORA  
CATOLICA  
COSTARRICENSE

SAN

Ti-RCC

COSTA RICA

Horas: de 11 a. m. a 1 p. m. De 5 p. m. a 6 p. m.

## La Divina Revelación

Según San Lucas, cap. XVIII, versíc. 9-14

*Dijo asimismo a ciertos hombres, que presumían de justos y despreciaban a los demás, esta parábola:*

*Dos hombres subieron al templo a orar: el uno era fariseo y el otro publicano.*

*El fariseo, puesto en pie, oraba en su interior de esta manera: ¡oh Dios! Yo te doy gracias de que no soy como los demás hombres que son ladrones, injustos, adúlteros; ni tampoco como este publicano.*

*Ayuno dos veces a la semana; pago los diezmos de todo lo que poseo.*

*El publicano, al contrario, puesto allá lejos, ni aún los ojos osaba levantar al cielo, sino que se daba golpes de pecho, diciendo: Dios mío: ten misericordia de mí, pues soy pecador.*

*Os aseguro, pues, que éste volvió a su casa santificado, mas no el otro; porque todo aquel que se ensalza será humillado, y el que se humilla será ensalzado.*

## Campo del Oratorio Festivo Salesiano Domingo Savio

A los niños y a sus buenos papás.— El próximo domingo 16 de agosto es la fiesta de los niños en el Oratorio Festivo. Es el día natalicio de San Juan Bosco, el gran amigo y bienhechor de los niños por quienes vivió en la abnegación y el sacrificio, realizando para ellos monumentales empresas. Es también el tercer aniversario de la inauguración del Oratorio Festivo. Es la fiesta que tiende a hacerse tradicional en el Oratorio con el simpático ideal de agasajar a los niños, especialmente a los más pobres y abandonados.

Niños amables, no olvidéis que el Oratorio Festivo es vuestra casa, que sus alegrías son vuestras alegrías y que la fiesta del nacimiento de Don

Bosco es vuestra fiesta. El Oratorio Festivo os invita y os espera con toda la efusión de su cariño para escuchar sonriente vuestras clamorosas alegrías. A los buenos papás se hace saber que todos los niños están invitados y especialmente los limpiabotas y pregoneros de diarios. A las dos de la tarde de ese día, terminada la bendición con S. D. M., el R. P. Turcios quiere obsequiar a todos

los niños con una espléndida función de cine (gratis) condimentada con un sabrosísimo sanguis que se obsequiará durante la misma función o al final de ella.

También vosotros, amables niños, debéis procurar honrar a San Juan Bosco, y el mejor modo sería hacer una santa comunión en la mañana del mismo día, pues el amor a Jesús Sacramentado es

*Pasa a la pág. 7*

**Obreros, trabajadores, señoritas del servicio doméstico, empleadas de fábricas:**

nuestro periódico

## LA ÉPOCA

se ofrece a contribuir al mejoramiento espiritual y por ende, material, de las clases pobres, con la apertura de un

### Curso Popular de Instrucción Práctica

el próximo lunes, de siete a ocho, en el Salón de Catecismo de La Merced, para hombres. Principios prácticos para la vida diaria en conversaciones fáciles de Castellano, Matemáticas, Contabilidad elemental, etc. etc.

El próximo miércoles, 7 a 8 para mujeres.

El buen gusto y la economía mandan recibir

Clases de Corte y Costura

para confeccionar bien su ropa.

HERMINIA SARTORESI. — Tel. 2522.

## Catramina Bertelli

Famosas píldoras contra el ASMA, bronquitis crónica, tos y demás afecciones de las vías respiratorias. Acaba de recibir

## BOTICA VARGAS

Servicio de oxígeno en casa de Julio Vargas M., detrás de la Iglesia de La Merced

TELEFONO 2-8-1-2



CALENDARIO

AGOSTO DE 1936

Domingo 9. 10º. después de Pentecostés, San Juan Bautista Vianney confesor. Santos Justo y Pastor mártires. Cuarto menguante.

Lunes 10. San Lorenzo leuita, mártir. Beato Amado confesor.

Martes 11. Beata Luisa viuda, 2ª Ord. franciscana. San Rufino Obispo mr.

Miércoles 12. La Seráfica Madre Santa Clara virgen y fundadora de la 2ª. Orden franciscana.

El final de un proceso

Pareciera que los novelistas llevaran siempre a sus producciones el resumen de sus fantasías, pero no es así. Lo que ahora nos ocupa sería motivo para escribir una novela de fondo emocionante, y sin embargo es una realidad. A pesar de que estos sucesos ocurrieron en nuestra hermana República de Nicaragua, no hemos estado del todo ajenos a ellos y menos por tratarse de apellidos emparentados con familias costarricenses.

Fué en 1933 cuando un

Acción Católica

Segunda publicación del Centro Arquidiocesano de Acción Católica de San José

Está de venta al precio de 30 cts. c/u. en la

Librería López

Av. Central - Frente al Almacén La Casa - Tel. 3345

Contra las almorranas

HADENSA

Botica Nacional - Saborío hnos.

Ecós del Hogar

Dolor de Cabeza



Pastillas Orientales

Alivian como con la mano

Página a cargo de la Profesora doña Estilma de Romero.

Las damas o señoritas que quieran colaborar en esta sección, deberán dirigir su correspondencia al Apartado 974.

Escritos de una mujer admirable

En memoria de Enna Gurdían Castro; para su mayor felicidad en el cielo; por el bien de todas las almas y para gloria de Dios Nuestro Señor.

(Pensamientos y enseñanzas tomadas de las oraciones que ella conservaba de sus años de colegio-1930).

En la portada del folletito que contiene esas oraciones aparece el siguiente cuadro:

Nuestro Divino Redentor está sentado sobre una roca en la cumbre de una montaña; su santa cabeza, nimbada de luz y coronada de espinas, con expresión de profunda tristeza en su semblante, contempla el mundo sobre el cual amenaza desatarse una furiosa tempestad.

Su Santísima Madre, arrodillada a sus pies en actitud suplicante, tomando entre las suyas, la mano Omnipotente de su Divino Hijo, llama a sus amadas hijas de este mundo, diciéndoles:

«Ven hija mía, ayúdame a

doble duelo enlutó un honorable hogar nicaragüense. Con pocos días de diferencia fallecieron súbitamente: una niña culta y virtuosa que se llamó Enna Gurdían y su señor padre don Enrique. Un laborioso proceso siguió a estos fallecimientos considerados como víctimas de una mano criminal. No disponemos del espacio necesario para hacer un relato detallado como quisiéramos acerca de la labor de los tribunales de justicia ni de la extraña odisea del victimario, pero queremos sí, que estas columnas sean portadoras de un merecido elogio a la memoria de Ena Gurdían Castro. Fué aquella niña una verdadera mártir; su fin fue intensamente doloroso pero lleno de la resignación que únicamente da la fe sincera en Cristo.

Y como si no hubiera sido suficiente la última prueba en vida, también se la calumnió después de su paso a la eternidad. A los 22 días de su sepelio fue ordenada la exhumación de sus sagrados despojos para comprobar las aseveraciones y por ese medio su virtud resplandeció con toda su nitidez y la causa de su muerte fue también plenamente esclarecida. Aquella virgen mártir fué en la vida un relicario de pureza, obediencia, bondad y ante todo de piedad intensa. (Es una herencia de familia, pues todos son nobles y generosos). Hoy que la justicia del cielo y la justicia de la tierra han finalizado el proceso de esa muerte dolorosa porque, la de la tierra dió la sentencia a base de pruebas inequívocas y dejó establecida la verdad de los hechos, a salvo el honor de las víctimas; y la justicia del Cielo dió término sapientísimo castigando al culpable

con su eterna desaparición, hemos de hacerle un postrer homenaje.

En sus apuntes íntimos y sus libros favoritos, sus familiares han encontrado varias cosas que valen la pena de ser publicadas y logramos conseguir que nos facilitaran una copia de ellas, con el objeto de que sean leídas como un ejemplo de aquella vida tan noble y que su bondad se esparza aun más entre sus semejantes después de tres años de estar en la mansión celeste; como podrá verse, esos apuntes son la más elocuente manifestación de lo que fué Enna Gurdían y son además una gloria para su apreciable familia que con verdadero estoicismo ha afrontado una situación en extremo penosa y prolongada.

IMPRENTA GUTENBERG

¡Qué delicia!...

“Pájaro Azul”

La mejor Cerveza

Pruebela y se convencerá

Es un producto “Traube”



FOLLETON DE LA EPOCA

No. 47

F. NAVARRO VILLOSLADA

La Princesa de Viana

(NOVELA)

con triste sonrisa:—no conviene que vean de hinojos ante la proscrita al amigo de la condesa, al que más sangre ha vertido de los valientes defensores de mi pobre hermano.

—¡Era verdad! Y confundido, anonadado con la verdad, el capitán de aventureros no tenía voz para replicar ni aliento para erguir su frente.

La princesa interpretó desfavorablemente aquel silencio.

—¡Tú también, como los demás!—exclamó con amargura.

Abrumado Jimeno por una sospecha tan injusta, herido en lo más vivo de su corazón, alzóse con despecho; pero transcurrido apenas un instante, clavó su mirada en doña Blanca con inefable ternura, cruzó los brazos, raudales de lágrimas se le agolparon a los ojos, y con trémulo acento exclamó, sin saber lo que se decía.

—¡Jimena! ¡Jimena!

Pero asustado con el eco de sus propias palabras, añadió de repente, humilde y respetuoso:

—¡Señora!... ¡Señora mía! ¿No me habéis conocido antes de ahora?

Aquella mirada de Jimeno, aquel acento que partía del corazón, aquel recuerdo de bonancibles tiempos, hizo conocer a la Princesa la injusticia de sus reconvenciones.

—¡Sí, sí! ¡Lo comprendo! ¡Perdonadme! ¡Era imposible que el noble corazón que conocí en Mendavia se hubiese pervertido con el estruendo de las batallas! ¡Era imposible que quien tanto me amaba...!

—¡Callad, callad!—exclamó Jimeno, mirando con terror a su amigo, tendiendo sus brazos a la Princesa, como si hubiese querido recoger aquellas palabras.

Gastón levantó la frente de improviso, cual si una

víbora le hubiese mordido el corazón; miró a su amigo con desdeñosa altivez, lanzóse a la puerta, abrióla convulso y desapareció al instante, haciendo retemblar las paredes al cerrarla de golpe.

—¡Huid, alejaos de aquí!—dijo entonces Inés sobresaltada.—¡Huid presto! Yo voy a contenerle.

Y aquella alma generosa, que parecía conservar algunos resplandores de vida solamente para salvar al hombre que la desdeñaba, voló en pos del mancebo, como vuelan los ángeles custodios a retener la mano que se levanta para el crimen.

CAPITULO XIII

De cómo el reprender una cosa en que no se ha pensado pone en tentación de hacer lo que se reprende

No tuvo Inés que dar muchos pasos. Había llegado Gastón, sin saber cómo, a un tránsito donde principiaba a sentirse el estruendo armonioso del sarao, el bullir de las gentes y los reniegos de los pajes.

Allí se detuvo el mancebo,

como si la humana sociedad fuese el lindero que nunca debía atravesar; allí se detuvo por instinto, por ese mismo instinto que hasta aquel punto le había conducido.

Inés llegó, turbada y anhelante, temiendo que, en un momento de celoso despecho, pudiese revelar Gastón a su madre el paradero de la Princesa.

—¡Señor!—exclamó Inés al acercarse.—¿Adónde váis?

—¿Qué os importa?—le contestó el mancebo bruscamente.

—Ah, señor! ¡Tened compasión de una mujer inocente y desgraciada! ¡Tened compasión de la hija de cien Reyes, que de buen grado se trocara por la hija de un pechero! ¡Y respetad, sobre todo, la vida de un hombre cuya sola falta es haber sido demasiado generoso!

—¿Y qué debo hacer?—preguntó confuso, el Príncipe.

—Lo que os dicta la conciencia, lo que aplaudirá vuestro leal corazón en momentos más serenos: ocultar a vuestra madre y mi señora el asilo de los fugitivos; protegerlos... Su vida está en vuestras manos.

—¡Tenéis razón!—exclamó

pensativo el mancebo, a quien por primera vez le acababa de ocurrir una idea de que Inés le suponía capaz y hasta resuelto a llevar a cabo.

—Si el logro de vuestros deseos es imposible, tened al menos la gloria y el consuelo de venceros a vos mismo. Grande satisfacción es, señor, para un alma desdichada, el que la persona que labra su dicha le deba toda su ventura—prosiguió la dama con tierna melancolía.

—¡Oh! Pero ¿os habéis equivocado, Inés! ¿Habéis supuesto que yo era capaz de entregarlos?...

—¡Perdonad, pero al veros huir de su presencia...!

—De su presencia, no; huyo de mí mismo; huyo de este corazón a quien todo el mundo desdeña; huyo. Pero, ¡Inés, Inés!, el dardo viene conmigo enclavado, y cuanto más corro, más profunda va siendo la herida. ¡Inés, Inés! ¡Si tú amases, tendrías compasión de mí!

—¡Ah, sí! ¡Yo no amo!—repuso la doncella con una sonrisa más triste que el último rayo del sol que adora los bordes de una nube tormentosa.—Es cierto, ¡yo no amo! ¡Por eso véis en mis



## Los vecinos de La Dolorosa están quejosos por la falta de luz en su parque

Importantes vecinos del sector de la Dolorosa nos han rogado exhortemos al Sr. Gobernador a fin de que mande a colocar las luces que faltan en el parque de La Dolorosa.

Se nos informa que entrada la noche queda

aquel sector en completa oscuridad con lo que los abusos crecen.

Esperamos que el Sr. Gobernador, que siempre está atento a los intereses comunales, sabrá dar oído a este justo reclamo.

## La asamblea de hoy

S. José, 6 de agosto 1936.  
Sr. Director de

LA EPOCA

Don Guillermo Angulo.  
Muy estimado señor:

Por expresa voluntad de la Directiva de A. C. femenina de la Parroquia de La Merced, tengo el gusto de invitar a Ud. a una asamblea que tendrá verificativo Dios mediante en el recinto de la Iglesia, el domingo 9 del corriente a las 14 horas. Su digna presencia al acto nos dejaría muy complacidas.

Con todo respeto y estimación Atta. SS.,

Hortensia F. de Parra  
Secretaria de la A. C. fem.  
de la Parroquia de La Merced

## Acción de gracias

Mireya Esquivel de Montero, da gracias a Santa Marta por un favor concedido.

## PARA REPARAR SU MAQUINA de ESCRIBIR

● Llévela al taller de  
**ESTEBAN RAMIREZ**  
25 vs. O. Clínica Figueres

ción, a la gran festividad del viernes 14, en honor de los Dolores Internos del Sagrado Corazón de Jesús.

Gran Asamblea de Acción Católica. Amenizada con discursos cortos, declamaciones y cantos, se celebrará hoy, segundo domingo de agosto, en honor del Soberano Pontífice, Su Santidad Pío XI, a las dos de la tarde, en la Iglesia Parroquial de la Merced, una solemne Asamblea de Acción Católica Parroquial. A este acto se invita a todos los feligreses amantes de la buena causa. Especialmente los socios y socias y compañeras y compañeras de Cuadros. Se les suplica estar listos a la una y media de la tarde. El público debe respetar los puestos reservados. Los discursos deben ser cortos, bien cortos, para el mejor acierto

## Se unió al...

Viene de la pág. 1.

numerosos prisioneros, entre los cuales se encuentra el coronel Puig. Aunque no está confirmado oficialmente, se asegura que la Guardia Civil de Badajoz se había unido al movimiento insurgente.

### Inglaterra ordena la salida de España de todos sus súbditos

LONDRES, 8.—El gobierno advirtió hoy a todos los súbditos británicos que todavía se encuentran en territorio español que deben salir cuanto antes, marchando a los puertos más cercanos desde los respectivos lugares donde se encuentren. Hasta ahora el gobierno ha evacuado a más de tres mil súbditos, calculándose que habrá otros mil en España.

### El gobierno belga decomisó gran cantidad de bombas para España

BRUSELAS, 8.—El gobierno belga decomisó esta mañana una cantidad de 500 toneladas de bombas de mano en el puerto de Amberes, las que habían sido adquiridas por los agentes de una casa de armamentos alemana para ser embarcadas rumbo al Brasil, pero con destino a España.

### Primera victoria del Gral. Franco

MADRID, 8.—Un comunicado del frente sur publicado por los rebeldes informa que las tropas sublevadas bajo el mando del propio general Franco derrotaron a las fuerzas del gobierno en varios combates cerca de Badajoz y Cáceres, capturando varios carros blindados y numerosos prisioneros, incluyendo al coronel Puidengola. El destacamento de la guardia civil estacionado en Badajoz se unió a los rebeldes.

### El comunismo sigue aniquilando sacerdotes

MADRID, 8.—Oficialmente se comunica que el alcalde socialista de El Escorial ha enviado al cuartel general de policía de la capital ciento cuarenta frailes agustinos, los que desde hace muchos años habían estado encargados del famosísimo monasterio del Escorial. El ex-ministro Martínez de Velasco ha sido trasladado a la cárcel Modelo.

### Los pasaportes de los rebeldes son reconocidos por la Comisión Internacional de Tánger

TANGER, 8.—Se informa que la Comisión Internacional de Tánger, después del ultimatum del general Franco, accedió a reconocer la validez de los pasaportes visados por los rebeldes. La nota de Franco exigió que si se aceptaban los despachos de salida de los barcos del gobierno, se debían aceptar igualmente los pasaportes rebeldes para entrar a la zona internacional.

### Serán socorridos 80 turistas por la aviación inglesa

GIBRALTAR, 8.—El general Qneipo del Llano autorizó hoy a unos aviones británicos volar sobre el territorio español en manos de la revolución desde Tánger y Sevilla con el propósito de socorrer a un grupo de ochenta turistas anglo-americanos que se encuentran aislados en Córdoba sin salida para ningún puerto. Los turistas serán llevados a Gibraltar, de donde seguirán su camino hacia sus respectivos países.

## Festividad de San Alfonso María de Ligorio en la Iglesia de la Agonía de Alajuela

Amablemente hemos sido invitados por los Rvdos. Padres Redentoristas de la ciudad de Alajuela, para concurrir a la festividad del precarísimo Doctor de la Iglesia y fundador de la Congregación del Santísimo Redentor, San Alfonso María de Ligorio, el martes 11 del corriente.

Mucho agradecemos esta invitación para la solemne fiesta, cuyo programa de la víspera y del día damos a continuación:

Día 10 de Agosto.—A las 12 horas. Repiques solemnes y fuertes bombas anunciando la fiesta.

A las 6 p. m. Rosario con Orquesta y Sermón.

Día 11 de Agosto.—A las 6 horas. Misa de Comunión

general. Todos los cofrades del Perpetuo Socorro y San Alfonso, procurarán venir con sus medallas.

A las 9 horas. El Excmo. Sr. Obispo de la Diócesis oficiará la Misa de semipontifical en la que cantará las glorias del Santo el Muy Ilustre Canónigo y Capellán del ejército Padre Ricardo Zúñiga.

**Ayude usted a difundir el periódico LA EPOCA**

**- - Anúnciese - -**

## LADRILLERA de las hermanas BARBOZA

San Francisco de Guadalupe

40 años de trabajar ladrillo de construcción.

Material garantizado — Precios económicos

**UN MIL DE LADRILLOS @ 36.00**

Encargue sus órdenes a la más antigua Ladrillera del país. — TELEFONO: 3779

## Para satisfacción de los interesados en el "Dancin" de Moravia

Don Eulogio Aguilar Bolaños a quien se le imputa haber suscrito el memorial que apareció en este periódico firmado por «Unos padres de familia» en relación con el «dancin» de San Vicente de

Moravia, no ha tenido ninguna participación en ese escrito.

Queda esta aclaración salvaguardando la responsabilidad que le achacan en ese asunto al Sr. Aguilar Bolaños.

## Cultos religiosos en la Parroquia de La Merced

Domingo 9 a sábado 15 de agosto de 1936

Domingo 9. Segundo domingo. (Acción Católica femenina).

Misas: 5, 6, 7.30 y 10 de los niños.

Reuniones: 2-3. Gran Asamblea de Acción Católica Parroquial. 6.30-7. Conferencia de San Vicente de Paúl para socorro de los pobres. 7 p. m. Rosario, plática y Bendición.

Lunes 10. 7 hs. Misa rezada con dobles aplicada por la finada Joaquina Chaves.

Martes 11. 5.30. Misa rezada con dobles por el finado monaguillo de la Merced y excelente Tarsicio Jaimito Nichols. 7 hs. Misa rezada con dobles por la finada Susana Heger.

Jueves 13. 5.30. Misa cantada a San Antonio por los devotos y pobres de la Pa-

rrroquia. 7 p. m. Rosario Solemne de los Dolores Internos del Sagrado Corazón.

Viernes 14. (Abstinencia). 8 hs. Misa Solemne en honor de los Dolores Internos del Sagrado Corazón de Jesús con panegírico.

Comienza la novena del Corazón de María con Misas cantadas, a las 7 y con Rosario y plática a las 7 p. m.

Sábado 15. Día festivo de la Asunción de María Santísima al Cielo. Misas: 5, 6, 7.30 y 10 de los niños.

Hay obligación grave de oír misa y de no trabajar en trabajos serviles.

Nota.—Se invita a los fieles devotos del Sagrado Corazón, especialmente a los inscritos en el Apostolado de la Ora-

Escuche Ud. a la Estación fundadora del Radio en Costa Rica, en frecuencias de: 980 Kc. - 9.670 Kc.

## "LA VOZ DEL COMERCIO"

Ti. 4. NRH

PROGRAMAS:

10 a 12 m. — 4 a 6 p. m. — 9 a 10.30 p. m.

POTENCIA Y CLARIDAD - HEREDIA, C. R.



Para Panamá partieron el viernes los estimables sacerdotes Presb. don Victor Manuel Arrieta Q. y don Carlos Luis Gálvez. Pasarán en la vecina república una corta temporada.

—Para el Salvador y Guatemala partió la Srta. Agueda González.

—Nos complacemos en saludar del modo más

# Crónica de Sociedad

atento a la gentil señorita Lilly Arié Cascante, quien celebró el viernes su cumpleaños.

Con este motivo fue muy festejada por sus familiares y amigos. Re-

ciba nuestra cordial y atenta felicitación.

—Con el nombre de Ligia María ha sido bautizada la última niñita de los esposos don Bruno Gutiérrez y de su apreciable señora doña Romelia M. de Gutiérrez.

—En el Hospital de San Juan de Dios, guarda cama de gravedad, nuestro buen amigo don Francisco Segura.

Quiera Dios restablecerle su salud.

—La señora doña Nelly Herrera de Salazar, esposa de nuestro respetado amigo el Prof. don Alejandro Salazar U., guarda cama desde hace varios días. Hacemos votos por la mejoría de la estimable dama.

—Ha continuado mejorando el apreciado Dr. don Carlos Manuel Jiménez Flores, cuya gravedad en días pasados provocó ansia en nuestros círculos sociales.

—Doña Dora Montero de Rodríguez, esposa del querido amigo don Ro-

berto Rodríguez ha pasado varios días enferma de cuidado; y quizá sea puesta a un tratamiento quirúrgico.

Deseamos sinceramente su mejoría.

—Operada se encuentra en Cartago doña Criselda de Quesada; el bisturí lo llevó el Dr. don Ernesto Bolaños, con muy feliz resultado.

La enferma mejora no-

tablemente.

—El estimable hogar Prado Cubero ha sido engalanado con un precioso chiquitín, todo saludable.

Felicitemos a los dichos esposos.

—Con motivo del quinto aniversario de la muerte del recordado don Saturnino Castro Jiménez, se celebraron ayer sábado solemnes exequias por su alma en la santa Iglesia de la Merced.

Renovamos nuestra sincera condolencia a la afligida esposa doña Emilia v. de Castro, a sus hijos y demás deudos.

## Nina Solís v. de Herrera e hijos

y demás familia invitan por este medio a sus amistades para la Misa de Requiem que tendrá lugar el miércoles 12 de las corrientes a las 9 a. m. en la Parroquia de este lugar, con motivo del novenario de fallecimiento de su querida

## FANNY HERRERA SOLIS

La asistencia a este acto será motivo de agradecimiento de la familia doliente.

Naranjo, agosto de 1936.

No hay invitaciones personales.

## Europa y los...

Viene de la 1a. pág.

Gobiernos burgueses formulan sus inútiles propuestas, el de Moscú les contesta siempre, con mal disimulada ironía, que el Gobierno comunista no tiene nada que ver con las actividades de la III Internacional. Es igual que si en el Vaticano se declararan irresponsables de los destinos de la Iglesia Católica en el mundo.

La entrada de Rusia soviética en la Sociedad de Naciones de Ginebra, recibida con inexplicable júbilo por las grandes potencias europeas, ha permitido además a la primera ejercer su nefasta influencia embrollando los asuntos internacionales. Nadie ignora que para los soviets, sus dos mortales enemigos son Italia y Alemania; es decir, los Estados «fascistas» que han barrido al comunismo de su territorio.

Por eso en Ginebra, el camarada Litvinof fue el más tenaz partidario de las sanciones contra Italia, a fin de provocar una guerra que derribara del poder a Mussolini. Y ahora, después de reorganizar formidablemente su ejército rojo, Rusia se vuelve contra Alemania; con parecidas intenciones, hace entrar a Francia en su arriesgado plan, firma con ella el pacto franco soviético e inspira, por si fuera poco, la táctica del «frente popular» en las elecciones francesas. Es cosa, pues, de preguntarse, ¿qué hará falta ya para que la civilización europea se detenga a tiempo al borde del abismo?

La entromisión directa que Moscú viene prestando al socialismo español no nos abrirá los ojos de una vez para siempre?

Los cables de hace tres días, dicen que los soviets han enviado cuarenta millones de dólares al Gobierno de Madrid; pero esto no es nada. Antes, acercándose cada campaña política, Moscú, por medio de las Casas del Pueblo, echó a correr el oro por todas las calles de España, con el mismo desenfado con que se propuso la eliminación de los grandes jefes de derechas y la abolición de todo principio de autoridad y de propiedad y de religión, hasta el caos.

Hay quien compare la España de estos días con la Hungría de 1919, bajo el carniceiro rojo, Bela Kun que personificó la conspiración misma, la audacia, la revolución por la fuerza y la violencia, las luchas fratricidas en la calle, los fusilamientos en masa; la dictadura férrea sostenida por el procedimiento del terror.

Bela Kun recibió el apoyo que deseaba de parte de Lenin. La cantidad menor que se consiguiera en sus remesas fueron «200.000 dólares. De esa cantidad decía que no le llegaba ni para una semana.

El Gobierno de Madrid, puede decir ahora: con cuarenta millones ya pedemos hacer algo!!

## Que una...

Viene de la pág. 1

mayor cantidad de combustible, y ya esto es antieconómico para el país, que debe importarlo.

Sin ponernos del lado de éste o aquel bando, pensamos en que el interés público, que debe privar, está en el trayecto más corto y de mejores condiciones.

## La Hora de la Familia

Miembros de la Directiva de La Hora de la Familia, que realiza sus transmisiones semanales artístico-literarias, por la generosa cooperación de LA VOZ DE LA VICTOR, se han acercado a nosotros para que por nuestro medio les excusemos ante el selecto público radioescuchante con motivo del Programa verificado en la noche del jueves pasado: Un desperfecto en las líneas del control remoto—imposible de arreglar en ese momento—impidió que la emisión de esa noche fuese como era de esperarse.

Nosotros trasladamos al público esta excusa y sentimos lo ocurrido por cuanto conocemos la delicadeza y magnífica preparación de estos Programas que ponen un elevado tono de cultura en nuestro ambiente.

Anúciense en LA EPOCA  
y hará Ud. una buena inversión

## El Sr. Presidente...

Viene de la pág. 1

el renglón correspondiente haya unos colones para retribuir bien a un censor de teatro, que sea garantía no sólo de los padres de familia sino de la misma sociedad. En estudio que con el Sr. Gobernador de la provincia he hecho al respecto, y vean Uds. por esto el interés que tengo en solucionar del mejor modo las cosas que me vienen a plantear, hemos pensado catalogar las películas en dos secciones o clases, así: para mayores y para niños.

Tiempo y estudio nos costará esa clasificación, pero a ello hay que llegar y ya estamos llegando. Lo demás es bien sencillo, porque es cuestión de ley de policía.

De ninguna manera permitiremos niños en los teatros en horas prefijadas por el reglamento y en proyecciones que no estén catalogadas como para ellos.

«Nada haría yo,—dijo el Sr. Presidente de la República,—con tener las arcas llenas de oro, con cruzar de carreteras el país, con exportar, colmados los graneros, lo que el suelo da; si los niños, que

son los hombres del mañana, crecen con el corazón podrido.

Las patrias grandes son realmente las patrias que se inician en la vitalidad del corazón humano, por la práctica de las nobles virtudes cristianas».

Ya lo dijo Nocedal: «Solamente en el progreso moral está cifrada la dicha de las naciones; solamente en acercarse a las reglas de la eterna justicia consiste el progreso de las naciones».

Nuestro periódico que en diferentes editoriales y artículos varios ha enfocado el mal inmenso que viene proporcionando un cine sin control a la niñez y juventud, particularmente, se siente halagado con las apreciaciones que el Sr. Presidente de la República hizo ante la comisión de A. C., reconociendo nosotros que ahora más que nunca urge la unión de todos los sinceramente creyentes para poder así laborar con fruto en toda campaña de bien social, máxime, cuando como ahora, se cuenta con el apoyo moral de la autoridad suprema, celosa vigilante de los sagrados intereses de la sociedad.

## Ofrenda a la Virgen de los Angeles

A. Salazar Herrera

Poesía recitada por su autor en la asamblea verificada en la Basílica de los Angeles, con motivo del homenaje de los Círculos de A. C. a la Virgen.

Traigo adentro muy hondo... traigo adentro muy hondo...  
en la misma tela de mi corazón,  
el encanto del monte y el encanto del río  
donde floreció el milagro de tu aparición...

Es por eso que vengo, Virgencita Morena,  
en tu fiesta de rosas, en tu fiesta de Agosto  
a dejar, toda trémula, mi alma herida de ensueño  
a tus plantas rendida...

Eres gloria en mi tierra, devoción en sus hijos,  
eres tú, Misteriosa Virgencita, la misma  
que detienes las aguas y que aclavas los días  
cuando llega tu fiesta y Cartago se enoja para verte pasar.

Pura y sensitiva Flor costarricense:  
eres tú la que arranca  
la súplica en el hijo que se encuentra distante;  
eres tú la que inspira  
el fervor en el alma que se acerca creyente.

Si a tu imagen de piedra, de india faz peregrina,  
han rodeado tus hijos de valiosas preseas,  
manto real y corona recamada de luces:  
es amor cada cifra, gratitud cada estrella,  
y diadema y corona y escabel y lucero  
patentizan, Señora, de tu pueblo la fe.

Tel. 3129

Tel. 3129

# INCA

La reina de las cocinas eléctricas

Visite el Taller de Víctor Julio Arias

25 varas Oeste Teatro Palace



## La cristianización...

*Viene de la pág. 2*  
 No olvide lo que es de su grado, pero tenga presente lo que agrada a los demás. La misión de los jefes de familia es bien difícil y escabrosa; por esto necesitan tanto de la oración para tener luz y acierto para dirigir estas almas encomendadas a su cuidado y por quienes hay que dar cumplida cuenta a Dios. Jamás una madre debe decirlo, mucho menos ponerlo en práctica: mis hijos y mis hijas son inteligentes, muy bien preparadas, así es que ellas pueden y deben cuidarse solas, ya saben lo que es bueno y lo que es malo. Estas madres olvidan la debilidad humana y las tentaciones y peligros que en todas partes rodean a la juventud inexperta.

No quiero terminar sin recordar otra obligación muy importante de las amas de casa, con respecto a las personas del servicio; éstas tienen

generalmente poca instrucción religiosa, que tanta falta les hace; este es un campo vasto en que se puede ejercer la caridad cristiana acercando esas almas a Dios. Desgraciadamente se oye en infinidad de personas del servicio que desean cumplir con sus deberes de cristianas, que al solicitar el permiso para asistir los domingos y días de fiesta a la santa misa, les contesta la señora cristiana, y a veces muy piadosa: «primero la obligación y después la devoción». Estas señoras se quedan muy tranquilas, creyendo que así han cumplido sus deberes de orden y buen gobierno en su casa, privando a estas almas del alimento espiritual y haciéndolas faltar a uno de los mandamientos.

Es necesario devolver a Jesucristo su trono real en el hogar.

*Celina de Cañas*  
 San José, julio 22 de 1936.

## La fiesta del Papa en Santa Ana

El señor Director del «Mensajero del Clero» desea conocer lo que hizo cada parroquia el día del Romano Pontífice.

La Parroquia de Santa Ana ofreció en las primeras horas del día una Comunión general de niños; comulgaron doscientos nueve; todos ya habían hecho su Primera Comu-

nión. En esta Misa, como en la Mayor, hubo plática referente al Papa, al Romano Pontífice.

A las tres de la tarde desfile por las calles, los niños delante llevando las banderas de la Iglesia y del Papa, seguidos por la Filarmonía cantonal, la cual espontáneamente ofreció sus servicios; y por último las autoridades y el pueblo. Los niños muy alegres iban viviendo continuamente al Papa.

Terminó el desfile a la puerta de la escuela donde el señor Director saludó muy atentamente

al señor Cura y a toda la concurrencia y ofreció el salón de la escuela para la asamblea en homenaje del Romano Pontífice, con el siguiente programa:

1. Himno Nacional, coro.
2. Alocución del señor Cura.
3. Música clásica, (piano), D. Isidro Aguilar.
4. Recitación, (VI grado) Cruz Sibaja.
5. «Dios y Patria» canto, coro.
6. Recitación (IV grado) Virginia Arley.
7. Discurso, María Luisa Sibaja G.
8. Música clásica (piano) don Isidro Aguilar.
9. Recitación (IV grado) Pilar

*Pasa a la pág. 8*



¡Oíd, lectores!

«El día en que los ricos, y aun los hombres de mediana fortuna, se convengan de que tienen la obligación sagrada de dar buena parte de sus caudales al periódico católico, habrán dado el primer paso para defender con eficacia la sociedad amenazada y sus propios intereses materiales, en gravísimo peligro. Sin dinero no hay Prensa. Sin Prensa quedáis a merced de un enemigo cruel que sólo sueña en desposeeros de todo y en haceros víctimas de su odio implacable».

SOLINGER GERMANY  
**ADAM-EVE**  
 HIGH CLASS  
**ADAM-EVE**  
 TRADE MARK

**ADAN  
 Y EVA**

La hoja  
 que acaricia  
 al rasurar.

**Ahora nuevo modelo  
 con ranura al centro**

IMPORTADOR  
**J. M. ACUÑA**

por ser

# LA EPOCA

*el único periódico católico en Costa Rica*

es recibido

en donde no lo son otros periódicos

recuerde esto cuando  
 tenga que anunciar algo.

### A los trabajadores de ambos sexos

El bisemanario LA EPOCA en su afán de servir a la clase trabajadora, se propone dar una preparación práctica de aritmética y castellano y nociones de contabilidad, para ayudar así al mejoramiento intelectual de la masa popular.

Estas lecciones se darán los lunes y jueves de 7 a 8 de la noche para hombres, y los miércoles para mujeres, en el Salón de Catecismo de La Merced. Puede inscribirse en el propio salón a la hora indicada o bien en las oficinas de LA EPOCA, frente a «La Tribuna».

### Datos leídos...

*Viene de la pág. 2*  
 teles que decían: «El Comité Revolucionario Rojo».

20. Castro Urdiales, Santander. Los grupos asaltan el Círculo de Recreo y Falange Española.

Coruña. Es asaltada la Patronal y el local de la Juventud Católica.

21. Villamanrique, Sevilla. Es asaltada la finca propiedad del infante don Carlos de Borbón.

Sevilla. Unos pistoleros asaltan el domicilio de un procurador, apoderándose de 5000 pesetas, y horas después otros pistoleros asaltaron nuevamente la oficina, llevándose 2000 y pico de pesetas que quedaban.

24. Madrid. En el Puen-te de Vallecas es apedreada una escuela católica.

25. Consuegra. Grupos de socialistas y comunistas capitaneados por el alcalde, saquearon tiendas, fábricas de harina y casas particulares, exigiendo a algunos propietarios cantidades en metálico.

27. Tabernes de Valldigna, Valencia. Es asaltado el Centro de Derecha Regional y arrojados y quemados en la calle los muebles.

28. Alberique, Valencia. Incendian el Juzgado de primera instancia, destruyendo todo el archivo.

Barcelona. En un mitin de los obreros metalúrgi-

cos se acuerda la incautación de talleres y fábricas en caso de no accederse a sus peticiones, y si la fuerza pública actuara, declararían la huelga general revolucionaria.

29. Barcelona. En la barriada de las Corts cuatro individuos asaltaron una fábrica de aluminio y se apoderaron de 4000 pesetas destinadas al pago de jornales.

30. Torrelavega, Santander. Los grupos asaltan el Centro de Acción Popular, quemando los muebles en la calle; luego intentaron asaltar el Casino.

FABRICA DE MUEBLES DE  
**VALLE**

TODA CLASE DE TRABAJOS PARA EL CULTO  
 GARANTIA Y GUSTO ARTISTICO - *Cuesta de Moras*

### Tres Ríos en LA EPOCA

*La Primera Comunión.*  
 Con un total de 78 niños se llevará a cabo el próximo 15 de agosto la Primera Comunión, para la cual se hacen numerosos preparativos.

Además de las misas, habrá también la acostumbrada fiestecita con que cada año son obsequiados los niños que por primera vez reciben la Santa Hostia, efectuándose la tarde los ejercicios determinados por nuestro párroco.

LA EPOCA saluda a todos los niños que harán su Primera Comunión, deseándoles toda clase de ventura.

*Vida social.*—En la vieja Metrópoli saludamos a las gentiles damitas Lilia Calleja y Carmen Meza.

—También saludamos en la misma ciudad a los jóvenes don Miguel Angel Mata y don Ramiro Brenes.

—De la capital estuvierón en ésta las damitas Cecilia Espinach y Beatriz Herrera, a quienes presentamos cordial saludo.

*Enferma.*—A consecuencia del accidente que sufrió en días pasados, se

halla un tanto afectada la señorita María Solano, quien tiene una fractura que le ha ocasionado penosa dolencia.

Por su pronta mejoría formulamos los mejores votos.

*Visitantes.*—La semana pasada estuvo en este lugar un grupo de alumnos del Colegio Salesiano acompañados de uno de sus profesores. Después de haber visitado algunos sitios pintorescos, efectuaron una interesante partida de fútbol, regresando a Cartago a las cuatro de la tarde.

*Adhiriéndose a la fiesta de la Virgen de los Angeles.*—Numerosos fueron los fieles que de este lugar asistieron a la solemne festividad de la Virgen de los Angeles, organizándose en varias escuadras encabezadas por el Presbo. Zúñiga, filarmónicos, estandartes, directivas y público en general. En Cartago visitaron el santuario de la Negrita y algunas otras iglesias que estaban de gala ese día de especial trascendencia religiosa.

FRANKLIN MONESTEL V.

### Juan José Bonilla G.

Ingeniero Topógrafo incorporado en la  
 Facultad de Ingeniería de Costa Rica

Ofrece al público sus servicios en medidas, deslindes, peritazgos, estudios de caminos, tranvías, preliminares de obras hidráulicas y todo lo concerniente a su profesión.

**Diríjense a San José o Cartago**



## Campaña de educación sanitaria desarrollará la Westinghouse

En estos momentos, uno de los sentidos de esa tarea, debe ser dirigido a la destrucción de las bacterias

La importante casa norteamericana Westinghouse, que tiene multitud de líneas industriales, y que trabaja bajo métodos modernos, a base de interesar al público en su propio beneficio, ha enviado un experto de los que ella misma prepara, a fin de que desarrolle un plan de trabajo para educar al país sobre los beneficios de la refrigeración.

Después de cuarenta años de experiencias, la ciencia ha comprobado que sólo la refrigeración basta para mejorar en un cincuenta por ciento o más, la sanidad pública. Refrigeración de los alimentos, refrigeración de las habitaciones o los puntos de reunión, para evitar los cambios bruscos de temperatura, etc.

Antes se creía que cocinando un pedazo de

carne o bien, la leche o las verduras, desaparecían los microbios; hoy se piensa distinto. Puede la alta temperatura, en algunos casos, resolver parte del problema, pero mientras se opera el cocimiento las bacterias expelen sustancias venenosas, a las cuales no logra transformar el calor. Estas son las que producen las intoxicaciones.

En cambio, la temperatura baja, a un grado permanente, si logra destruir las bacterias a tiempo y por eso mejora la calidad de los alimentos. Todo esto debe ser enseñado a las gentes; debe realizarse una obra de educación y la Westinghouse está empeñada en realizarla en Costa Rica, sin mirar la limitación del mercado, más por una obra de bien social, que por el interés puramente comercial.

## TODOS

los anuncios de

## LA EPOCA

están relacionados oportunamente con necesidades de nuestra vida diaria

Léalos Ud.

porque cuando menos piense lo ayudarán en un apuro.

## Campo del Oratorio...

Viene de la pág. 2 un signo distintivo de los buenos amiguitos de Don Bosco. Esto debe ser además una preparación para la gran jornada eucarística el día de Cristo Rey en octubre próximo,

en que el Oratorio os vuelve a invitar a todos multiplicados por cinco. La fiesta de Cristo Rey es la fiesta de la juventud, por eso el Centro Social Don Bosco prepara ya un regio programa de fiesta con que se amenizarán en el Oratorio las distintas horas de aquel día.

SUSCRIBASE A LA EPOCA

# A LA VIRGEN DE LOS ANGELES

El dos de agosto recordamos emocionados la tradicional festividad de Nuestra Señora de los Angeles, Patrona de Cartago y de la República, que, despierta las mentes y las almas de grandes y niños, de humildes y pobres, labriegos y de potentados, hacia la contemplación de prodigios, de hechos milagrosos que la ciencia profana no podrá jamás explicar con sus principios materialistas ni con sus gabinetes de experimentación.

Y para el creyente que mira con los ojos de la fe, no es nuevo el inmenso ejército de enfermos, paráliticos que al conjuro de la Virgen Soberana, recobran el uso de

sus miembros muertos y andan, después de un *ex-voto*, cristalizado en oro y piedras preciosas que representan el ideal de un sacrificio en sentimientos de amor y de veneración para la Virgen Madre.

Ahí está la única y original exposición mística, hablando con el lenguaje elocuente del corazón enfermo, sanado; de los ojos, recobrando el poder de la visión perdida; del brazo atrofiado inútil para el trabajo, recobrando su vigor, y, especialmente, de las almas vueltas a la luz divina, cuando anduvieron en tinieblas de pecado.

Y no debemos sorprendernos los que llevamos en el alma el principio vital de catolicidad cristiana en presencia de los millares de trascendentales hechos, que escapan a las leyes físicas en el orden material por cuanto no es nuevo este poder de vida palpitante en virtud. Jesús de Nazareth, obró milagros y es lógico y natural que su Santísima Madre por intercesión de su Hijo inmaculado con iguales fuerzas sobrenaturales opere prodigios que, después de *dos mil años* están repitiéndose, para robustecer la fe de los creyentes y para confusión de los ateos.

¿Y quién podrá contra ti, Reina inmaculada de los Angeles, de cielos y tierra? Podremos repetir, de un modo cierto, evidente, *que las fuerzas infernales del mal no prevalecerán contra la casa de Dios!* Y no podrán porque

tú, Santísima Virgen, eres el consuelo de los tristes y la salud de los enfermos.

Hoy que la paz del mundo se encuentra destruida casi en la totalidad de los pueblos llamados cultos, en que la muerte y el exterminio de niños y ancianos y la profanación de los templos católicos se están sucediendo en proporciones jamás vistas, merced a las doctrinas disociadoras de quienes olvidaron la existencia de un Dios Eterno, dispensador de la vida y del bien, os imploramos *oh Madre del Verbo Divino* para que ilumines las almas y vuelvan al sendero de la fe que es el equilibrio y estabilidad de los pueblos y de las instituciones sociales consagradas por la tradición, y, haced que la luz de la caridad ilumine las almas de los potentados para que sean más humanas, para que no exploten a los débiles y les mantengan en la miseria, el hambre y desnudez, mientras ellos viven en la holgura.

¡Oh Virgen de los Angeles! No permitáis que la lucha de clases contamine a nuestra República y extienda el manto de armiño de la paz en todas las almas. Y para terminar, nos postramos de hinojos a tus plantas, repitiendo aquel pensamiento: «Nunca es más grande un hombre que cuando está arrodillado ante el altar de Dios».

Miguel Ramírez B.

Cartago, agosto de 1936.

## Rodrigo Padilla

Sastrería especializada en los últimos estilos modernos.

## Notas importantes de Acción Católica

El Círculo de Acción Católica que actúa en la Parroquia del Carmen, invita a usted y a sus niños a la fiesta que se celebrará el 15 de agosto a la 1 p.m. en el Hospicio de Huérfanos con el fin de celebrar el Día de la Madre.

El Círculo de las Madres Católicas de Sión celebrará el Día de la Madre en la noche del 15 de agosto en el salón de actos de la Iglesia de la Dolorosa.

Estos dos actos prometen estar verdaderamente interesantes, según los informes que hemos tenido, así es que le suplicamos su asistencia para que los actos resulten admirables por la selecta concurrencia del público.

## HAGA SU CALZADO EN LA

## Zapatería EL CAIRO

Especialidad en medidas

25 v. Sur Iglesia de La Soledad

JUAN SANDINO P.

## De gran interés

Toda deficiencia que usted note en el servicio de nuestro periódico LA EPOCA, sírvase comunicárnosla tan pronto como le sea posible. Estamos en la mejor disposición de atenderlo.

Oficinas: Imp. Gutenberg. Ap. 325 — Tel. 3877.

## Para una perfecta luna de miel

LA RIVIERA Hotel de confianza frente al mar, Puntarenas. \$ 3.50 diarios, Invierno y Verano.

Baños Termales de agua de mar a \$ 1.00. Curan reumatismo y alta presión.—Ponga telegrama o llame teléfono 48.

Haga sus compras donde

## Carlos M. Arias & Co.

MERCADO CENTRAL, Lado Oeste — TELEFONO 4037

## El final de un...

Viene de la 3a. pág.

todo hombre digno de tal nombre, requiere de la mujer que espera un día hacer su esposa. Adornada con esta inapreciable virtud, la mujer es dueña del universo; sin ella es como un cáliz profanado.

## El Traje Inmodesto

El Santo Padre insistió recientemente para que las sociedades Católicas trabajasen por la modestia en el vestir. Tal llamamiento es oportuno en la época actual, en que los trajes ceñidos y transparentes merecen el reproche de San Jerónimo:

«Los trajes de seda tejidos con oro, las cubren, pero no las visten».

Los decretos de la moda son embarazosos, como se ve

con frecuencia por el afán de acortar una enagua que, al sentarse, se ha quedado arriba de la rodilla. Cuando las jóvenes llevan trajes que de tal modo las apenas, es muy probable que sea ocasión de pecado para otros. Nuestro amor a la Pureza debería hacernos rechazar tal sacrificio al imperioso decreto de la moda. Podemos vestirnos a la moda sin ser vulgares. Sin embargo, muchas mujeres católicas y jóvenes que acaban de salir de buenas escuelas católicas, ofenden la santa modestia por su manera de vestirse, llegando a veces hasta la Sagrada Mesa, ataviadas más cómo esclavas que como Hijas de María. Diréis que no es culpa vuestra si el mundo es mal pensado? La objeción no procede de los mal

Pasa a la pág 8

## Arréglese SUS DIENTES en Heredia

UNIDAD RITTER montada con los últimos adelantos modernos y eléctricos

## Dr. Guillermo Mesa Salazar

Cirujano Dentista — Con 20 años de práctica

Operaciones sin dolor — Chapas desde \$ 20.00 Especialidades en trabajos en oro

Especial atención a las personas de lugares distantes, dándoles el trabajo terminado el mismo día. Operaciones gratis a los pobres, los días lunes, siempre que traigan constancia del Sr. Cura que los acredite como tales.—TELEF. No. 34

## DORADOS - PLATEADOS

Los objetos de Iglesia, como candelabros, navetas, incensarios, etc. llegan a tener un feo aspecto por el uso constante.

Un baño dorado o plateado los dejará como salidos de fábrica.

## EMILIO DEL VALLE HIJOS, Sucs.

Cartago, C. R.



# Censura de Películas

Por el Tribunal de la Arquidiócesis de Nueva York

## CLASE A.—I. Sección.—Películas aprobadas para toda clase de personas:

- |                             |                                   |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| Alias Dinamita              | Pradera sangrienta (la)           |
| Amores de Susana            | Raza de domadores                 |
| Capitán Sangre (el)         | Reina de la flota (la)            |
| Casa de las mil luces (la)  | Rose-Marie                        |
| Casta de águilas            | Sacamuelas (los)                  |
| Claro de luna en el río     | Secreto de una doncella (el)      |
| Cuatrero (el)               | Su primera escapada               |
| Estrellas sobre Broadway    | Sueño de una noche de verano (el) |
| Herencia de muerte          | Sombras de Pasión                 |
| Labrador de los sueños (el) | Terror de la Sierra (el)          |
| Ley del valor (la)          | Torbellino                        |
| Ocaso del poder (el)        | Tres desalmados                   |
| Pequeña dictadora (la)      | Tunante (el)                      |
| Picolino                    |                                   |

## CLASE A.—II. Sección.—Películas aprobadas solamente para personas mayores:

- |                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| Caballo del pueblo (el)    | Mi marido es médico        |
| Desbanque a Monte Carlo    | Mientras el enfermo dormía |
| Destino fatal (el)         | Muertos hablan (los)       |
| Destrucción del hampa (la) | Ocurrió una tarde          |
| Dulce indecisión           | Presidio (el)              |
| Entre esposa y secretaria  | Princesa encantadora (la)  |
| Fama sin dicha             | Se necesita una novia      |
| Familia Dressel (la)       | Secreto de vivir (el)      |
| Héroe público No. 1        | Sueño de amor de Liszt     |
| Hija de Drácula (la)       | Una mujer fue la causa     |
| Magnolia                   |                            |

## CLASE B.—Películas no recomendadas por su argumento o por la manera como es tratado el asunto:

- |                     |                         |
|---------------------|-------------------------|
| Amores trágicos     | Niebla en los muelles   |
| Carnada de tiburón  | Rayo de acero (el)      |
| Dama Consiente (la) | Robin Hood de El Dorado |
| Dos huérfanas (las) | Sucedió una noche       |
| Flor de fuego       | Tenía que suceder       |

# El final...

Viene de la 7a.

pensados; ellos se regocijan de tal vergüenza. La objeción viene del Santo Padre, de los Obispos y Sacerdotes de todo el país. A este propósito, Benedicto XV, de sagrada memoria, escribió:

«Por negligencia o peor todavía, por culpable vanidad, tantas madres exponen sus hijas al peligro de perder su pureza e inocencia, únicamente por estar a la moda».

No podemos evadir nuestra responsabilidad a ese respecto. El traje inmodesto ha sido causa de la muerte espiritual de incontables almas. Si queremos que los hombres nos respeten, debemos respetarnos nosotras mismas en este punto vital. El mundo ha de ser tan bueno y puro como las mujeres lo hagan. La modestia es la guardiana de la pureza.

### La bebida

La bebida ha probado ser un abismo para muchísimas infelices jóvenes extraviadas. El blanco lirio de la pureza se ha marchitado y perdido en el corazón de muchas niñas después de una fiesta

nocturna en que ella bebiera del frasco de un llamado amigo. Muchas jóvenes buenas, son víctimas de las circunstancias. Las invitan a una fiesta; se obsequia bebida y ellas no tienen el valor moral de rechazar aquello con un vigoroso NO, yéndose luego, en protesta de tal insulto. Aquellos de vuestros amigos que de veras merecen cultivarse, os admirarán y respetarán si tenéis el valor de vuestras convicciones, y todos ellos saben lo que son o deberían ser, las convicciones de una joven católica a este respecto. Otras jóvenes son, sin sospecharlo, inducidas a detenerse en lugares mal frecuentados bajo pretexto de un inocente refresco; se embriagan y más de una infeliz ha pagado muy cara su locura. Si te has escapado del aguijón del remordimiento a pesar de haber frecuentado tales lugares, dá gracias a Dios por medio de su Inmaculada Madre y prométele no exponerte nunca más a tales peligros.

### El fumado

Moralmente, no hay mal en que una joven fume. Pero no se puede negar que pierde algo de su encanto; que fumando se rebaja en el concepto de aquellos cuyo cariño y estimación ella desearía conservar. Las jóvenes fuman, no porque les agrade sino, porque quieren ser «corrientes» o «modernas», dudoso cumplido para una señora. Otras hay que desean aparecer masculinas, ignorando que lo que más odia y abomina un hombre de verdad, en una mujer, es masculinidad, así sea la más leve sugestión. Más aún, hay gran peligro en aceptar cigarrillos de un desconocido; con la flor del

# La fiesta...

Viene de la pág. 6a.

Quesada. 10. Discurso, Matilde Porras. 11. La Iglesia y el Papa, Lita Castro. 12. Himno al Romano Pontífice, coro.

Santa Ana, 5 de agosto de 1936.

Miguel A. Benavides A.  
Cura Párroco



### Viajes - Excursiones - Turismo

Peregrinación a Roma, Vaticano, a saludar a Su Santidad—conociendo—Génova, Pisa, Turín, Florencia, Milán y Venecia.

Todo gasto pagado \$ 2000.00. Informes Dr. Vargas Araya.

# Comentario...

Viene de la pág. 1

se habló de encomendar a la Secretaría de Salubridad las funciones sanitarias de la capital, para su mayor eficiencia, se propuso elevar el canon de la conexión de cloacas de dos a veinticinco colones. Y la situación es ésta: hay en plena capital, a estas horas, después de contar con red de cloacas desde hace no menos de veinte años, tres mil y pico de excusados de pozo negro o de barril, que son peores. La plaga de zancudos, la de moscas, tienen entre otros orígenes, los excusados deficientes. Más aún: hace poco se redujo el canon de la conexión de pajas de agua de 50 a 25 colones, para estimular a los propietarios renuentes a instalar agua en las casas, que generalmente alquilan a pobres. Cómo se explica la medida contraria en el caso de las cloacas, menos indispensables para algunas gentes, de

mentalidad reducida?

No. La buena gestión administrativa debe tender a abaratar los servicios de carácter higiénico; ponerlos al alcance de los pobres, en beneficio de toda la población, porque de nada sirve que un capitalista tenga buenos servicios sanitarios en su residencia, si en la vecindad los hay deficientes. Debe propenderse a convertir la ciudad capital en una población higiénica, sana. Pero mientras las enfermedades, fiebres, dipterias, meningitis, etc. sean endémicas, no hay derecho a creer que la obra de sanidad pública está realizada, ni siquiera en mínima parte.

Y pensamos que en manos de la Secretaría de Salubridad la higiene de la ciudad capital, por concordancia de servicios, sino por bien público, andará en mejores condiciones. Ojalá que no resultemos defraudados.

*Sin buenos diarios no podemos llevar a cabo ninguna acción católica pública; sin estos sus pulmones; sin diario, morirá como un tísico sin oxígeno.*

# Contribuya Ud. al engrandecimiento de la prensa católica

# LA EPOCA

Gratificará a toda persona que aumente el número de sus suscritores durante los meses de Julio y Agosto, en la siguiente forma:

- |          |     |    |             |
|----------|-----|----|-------------|
| \$ 5.00  | por | 15 | suscritores |
| \$ 10.00 | por | 25 | suscritores |

## APRESURESE A GANAR DINERO EN UNA BUENA OBRA

El premio se entregará al hacer efectivo el pago del primer mes de las suscripciones.

Apartado 325 - Teléfono 3877

San José, Costa Rica

*La buena prensa es la mayor y más urgente necesidad de nuestros días. Conocerla y no hacer nada por estimularla, es faltar a un sagrado deber.*

cactus que crece en Nuevo México, se hace un cigarrillo que contiene gran cantidad de opio, el cual, en manos criminales, sirve para llevar a cabo toda clase de maldades en la indiscreta víctima.

### Promesa a María Inmaculada

(1). Ser siempre muy modestas en el vestir para no exponernos a servir de tentación. Prometamos a nuestra Madre Santísima, vestiremos modesta y decorosa-

mente; que el traje en general, disimule más bien que acuse las formas.

- (2). Abstenernos de bebidas intoxicantes y
- (3). No fumar, como conviene a la dignidad de una joven católica.

### Acto de Consagración a la Santísima Virgen

Reina y Madre mía! Yo me entrego por completo a Ti y para demostrarte mi devoción, te consagro en este día mis ojos, mis oídos, mi boca, mi

corazón, todo mi ser, sin reservas. Por lo tanto, Madre mía, siendo tuya, guárdame y protégeme como propiedad y cosa tuya.

*(Reza tres Ave Marías mañana y noche a la Santísima Virgen para que te preserve de toda impureza de pensamiento, palabra y obra).*

Hija mía, cuánto me amas? Con tu moderación en el vestir, no ayudarás a que se me acerquen mis hijas extraviadas por la inmodestia del mundo?

(Traducido del inglés para su publicación).—Julio de 1936.

## SI UD. NECESITA MUEBLES

al más bajo precio y fabricados con técnica, encárguelos a la

Fábrica de Muebles de

# VALLE

(Pie de Cuesta de Moras)

Sírvase pasar a ver los ya fabricados.

SUSCRIBASE A LA EPOCA